

Одеський національний університет імені І.І.Мечникова

Кафедра французької філології

«ЗАТВЕРДЖУЮ»

Проректор з науково-педагогічної роботи

професор Хмарський В.М.

« 31 » 2020 року



РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Особливості франкомовної письмової комунікації в сфері туризму

Рівень вищої освіти Перший (бакалаврський)

Спеціальність 035 Філологія

Спеціалізація 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно),
перша – французька

Факультет романо-германської філології

2020 – 2021

Робоча програма складена на основі навчальної програми з дисципліни «Особливості франкомовної комунікації в сфері туризму» .

Розробник:

Коккіна Л.Р., к. філол. наук, доцент, доцент кафедри французької філології.

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри французької філології
Протокол № 1 від 28 серпня 2020 р.

Завідувач кафедри



Марінашвілі М.Д.

Схвалено навчально-методичною комісією (НМК) факультету романо-германської філології
Протокол № 1 від 31 серпня 2020 р.

Голова НМК



Телецька Т.В.

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри французької філології

Протокол № ___ від “ ___ ” _____ 20__ р.

Завідувач кафедри

(підпис)

(прізвище та ініціали)

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри французької філології

Протокол № ___ від “ ___ ” _____ 20__ р.

Завідувач кафедри

(підпис)

(прізвище та ініціали)

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, спеціалізація, рівень вищої освіти	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	
Загальна кількість: кредитів – 3 годин – 90 залікових модулів – 1 змістових модулів – 1	Галузь знань 03 Гуманітарні науки Спеціальність 035 Філологія Спеціалізація: 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька Рівень вищої освіти Перший (бакалаврський)	Вибіркова	
		Рік підготовки:	
		4-й	
		Семестр	
		8-й	
		Лекції	
		22 год.	
		Практичні, семінарські	
		0 год.	
		Самостійна робота	
		68 год.	
Форма підсумкового контролю:			
Залік			

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета – ознайомити здобувачів вищої освіти ступеня бакалавра з особливостями комунікації та професійною термінологією туристичної сфери у франкомовному середовищі, з базовими прийомами професійного опису подорожей для туристичних блогів, складання туристичних гідів, відгуків та проведення екскурсій.

Завдання: створити базу для розуміння особливостей комунікації у сучасному туризмі; викласти основні передумови використання відповідної лексики; започаткувати практичні навички створення подій та документації в сфері туризму.

Процес вивчення дисципліни спрямований на формування елементів таких **компетентностей:**

а) загальних (ЗК):

ЗК03. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

ЗК07. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми; приймати обґрунтовані рішення в професійній діяльності.

ЗК08. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК09. Здатність спілкуватися іноземними мовами.

ЗК10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій для вирішення завдань у практичних ситуаціях.

б) спеціальних (СК):

СК04. Здатність аналізувати соціальні різновиди французької та англійської мов, описувати соціолінгвальну ситуацію.

СК06. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати французьку та англійську мови в усній та письмовій формі у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

СК07. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних і літературних фактів, інтерпретації та усного і письмового фахового перекладу з французької мови українською, з української мови французькою.

СК08. Здатність вільно і усвідомлено оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

СК09. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів французькою та англійською мовами.

СК 11. Здатність до надання консультацій з дотриманням норм літературної мови та культури мовлення.

СК 12. Здатність до організації ділової комунікації французькою, англійською та українською мовами.

СК14. Здатність обирати ефективні методи, прийоми, форми навчання іншомовного матеріалу та розвитку вмінь учнів у різних видах іншомовної мовленнєвої діяльності, оптимально використовуючи сучасні інформаційно-комунікаційні технології, засоби в мережі Інтернет.

Програмні результати навчання (ПР). У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен вміти:

ПР 06. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

3. Зміст навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. La communication touristique francophone au XXI siècle

Тема 1. Les grands vecteurs du tourisme au XXI siècle

Тема 2. La préparation d'un séjour touristique à l'étranger

Тема 3. La communication touristique dans l'hôtellerie

Тема 4. La communication touristique dans la restauration

Тема 5. L'œnotourisme aujourd'hui

Тема 6. Les visites des fromageries

Тема 7. Le tourisme (vert, des désastres, durable).

Тема 8. Les grandes routes de la France. Itinéraire touristique.

Тема 9. A la découverte de l'Ukraine. Itinéraire touristique.

Тема 10. La rédaction des avis et des blogs touristiques

4. Структура навчальної дисципліни

Назва змістових модулів і тем	Кількість годин			
	Всього	у тому числі		
		л	п	ср
1	2	3	4	5
Змістовий модуль 1. La communication touristique francophone au XXI siècle				
Тема 1. Les grands vecteurs du tourisme au XXI siècle	14	4		10
Тема 2. La préparation d'un séjour touristique à l'étranger	8	2		6
Тема 3. La communication touristique dans l'hôtellerie	8	2		6
Тема 4. La communication touristique dans la restauration	8	2		6
Тема 5. L'œnotourisme aujourd'hui	8	2		6
Тема 6. Les visites des fromageries	8	2		6
Тема 7. Le tourisme vert, des désastres, durable.	8	2		6
Тема 8. Les grandes routes de la France. Itinéraire touristique.	10	2		8
Тема 9. A la découverte de l'Ukraine. Itinéraire touristique.	10	2		8
Тема 10. La rédaction des avis et des blogs touristiques	8	2		6
Разом за змістовим модулем 1	90	22		68
Усього годин	90	22		68

5. Теми семінарських занять

Семінарські заняття навчальним планом не передбачені.

6. Теми практичних занять

Практичні заняття навчальним планом не передбачені.

7. Теми лабораторних занять

Лабораторні заняття навчальним планом не передбачені.

8. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми/види завдань	Кількість годин
1	«Le tourisme de masse : des conséquences néfastes sur l'environnement» – СЕ	10
2	«La pandémie de Covid-19 fait perdre 1 300 milliards de dollars au tourisme mondial» - СО, РО	6
3	Ознайомитися з переліком вакансій в сфері туризму, порівняти з даними в Україні: https://www.imaginetonfutur.com/les-metiers/secteur/50-hotellerie-restauration-tourisme.html	6
4	Проаналізувати інформацію щодо ресторанів Парижу, обрати кращий за відгуками: https://www.imaginetonfutur.com/les-metiers/secteur/50-hotellerie-restauration-tourisme.html	6
5	Зробити презентацію українського виноробного господарства	6
6	Зробити презентацію української ремісничої сироварні	6
7	« Faut-il visiter Tchernobyl ? On a testé le tourisme noir » - – СЕ, РО	6
8	Скласти п'ятиденний маршрут по області України (на вибір)	8
9	Скласти п'ятиденний маршрут по регіону Франції (на вибір)	8
10	Написати відгуки про улюблені ресторани на франкомовних сайтах	6
	Разом:	68

9. Індивідуальне навчально-дослідне завдання

ІНДЗ навчальним планом не передбачені.

10. Методи навчання

Лекція, пояснення, дискусія, постановка й обговорення проблемних питань, виконання завдань, що виносяться на самостійну роботу, мультимедійні презентації.

11. Методи контролю

Поточне усне опитування, оцінювання виконання самостійних завдань, підсумковий контроль – усний залік.

12. Питання для підсумкового контролю

1. La préparation d'un voyage
2. Le tourisme culturel
3. Le tourisme des désastres

4. Le tourisme durable
5. Le tourisme vert
6. Le e-tourisme
7. Les visites des vignobles
8. Les visites des fromageries
9. La rédaction des critiques gastronomiques
10. La rédaction des avis touristiques (hôtels, visites)

13. Розподіл балів, які отримують студенти

У ході поточного контролю студент може отримати максимальну оцінку (100 балів) за кожну тему змістового модуля. Відповідь під час іспиту теж оцінюється за 100-бальною шкалою. Фінальна оцінка з навчальної дисципліни це середнє арифметичне суми балів за поточний контроль та підсумковий контроль.

Поточний контроль										Підсумковий контроль (залік)	Фінальна оцінка
Змістовий модуль №1											
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8	T9	T10		
100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100

Критерії та шкала оцінювання: національна та ECTS

За системою ОНУ імені І.І.Мечникова	Оцінка ECTS	За національною шкалою	Визначення
90–100	A	зараховано	Здобувач вищої освіти повно та ґрунтовно засвоїв всі теми робочої програми з навчальної дисципліни, вміє вільно та самостійно викласти зміст всіх питань програми навчальної дисципліни, розуміє її значення для своєї професійної підготовки, повністю виконав усі завдання з кожної теми поточного та підсумкового контролю.
85–89	B		Здобувач вищої освіти недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв окремі теми робочої програми навчальної дисципліни. Вміє самостійно викласти зміст основних питань програми навчальної дисципліни, виконав завдання з кожної теми поточного та підсумкового контролю в цілому.
75–84	C		Здобувач вищої освіти недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв деякі теми робочої програми, не вміє самостійно викласти зміст деяких питань програми навчальної дисципліни. Окремі завдання з кожної теми поточного та

			підсумкового контролю виконав не в повному обсязі.
70–74	D		Здобувач вищої освіти засвоїв лише окремі теми робочої програми. Не вміє вільно і самостійно викласти зміст основних питань навчальної дисципліни, не виконав окремі завдання поточного контролю з кожної теми та підсумкового контролю.
60–69	E		Здобувач вищої освіти засвоїв лише окремі теми робочої програми. Не вміє достатньо самостійно викласти зміст більшості питань програми навчальної дисципліни. Виконав лише окремі завдання з кожної теми поточного контролю в цілому.
35–59	FX	не зараховано з можливістю повторного складання	Здобувач вищої освіти не засвоїв більшості тем робочої програми, не вміє викласти зміст більшості основних питань з навчальної дисципліни. Не виконав більшості завдань з кожної теми, поточного та підсумкового контролю в цілому.
0–34	F	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	Здобувач вищої освіти не засвоїв програму навчальної дисципліни, не вміє викласти зміст жодної теми навчальної дисципліни, не виконав завдань поточного контролю.

14. Методичне забезпечення

1. Особливості дозвілля сучасного французької суспільства: методичні вказівки до навчальної дисципліни “Лінгвокраїнознавство” для здобувачів ступеня вищої освіти Бакалавр 3 року навчання спеціальності 035 Філологія спеціалізації 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька/укр.: Коккіна Л.Р. Одеса: ФОП Волкова О.И., 2020. 33 с.

15. Рекомендована література

Основна

1. Calmy A.-M. Le Français du tourisme. Paris : Hachette FLE, 2004. 160 p.
2. Dubois C., Performis J.-L., Corbeau S. Tourisme.com. Paris : Clé Internationale, 2013. 144 p.
3. Corbeau S., Dubois C., Performis J.-L., Semichon L. Hôtellerie-restauration.com. Paris : Clé Internationale, 2013. 143 p.

Додаткова

1. Божидарник Т. Міжнародний туризм. Навчальний посібник. Київ: Центр навчальної літератури, 2019. 312 с.
2. Кнодель Л. В. Туризм і туристська освіта у Франції. Київ : ФОП Кандиба Т. П., 2019. 287 с.

16. Електронні інформаційні ресурси

1. <https://www.fle.fr/Tourisme>
2. <https://www.france.fr/fr>
3. <https://www.france-voyage.com/tourisme/>
4. <https://www.michelin.com/>
5. https://www.routard.com/guide/code_dest/ukraine.htm
6. https://www.tripadvisor.fr/Tourism-g58405-Cle_Elum_Washington-Vacations.html
7. <http://www.ukraine-tourisme.com/index.php>
8. <http://www.creatests.com/questionnaires/apercu/index.php?N=1696&apercu=1>